

- (D)** Einbauanleitung
- (GB)** Fitting instructions
- (I)** Istruzioni di montaggio
- (CZ)** Návod na montáž
- (H)** Szerelési útmutató
- (SK)** Návod k instalaci
- (SLO)** Navodilo za vgradnjo
- (PL)** Instrukcja montażu
- (TR)** Bağlantı talimatları



LIMODOR

Serie F/M

(Gehäuse)

Austria-Patent-Nr. 410125
Europa-Patent-Nr. 1028295



Fig. 1

Technischer Stand: 10.12.2018 - Änderungen, Druckfehler und Irrtum vorbehalten
<http://www.limot.com> (Art.Nr.: 705)



MONTAGEVIDEOS
ZUM „LIMODOR F/M“



PLANUNGSUNTERLAGEN



UNTERLAGEN
ZUM „LIMODOR F/M“



C 104
97

IP X5



ÖNORM H6036

D HINWEISE

Allgemein:

- Vor Gebrauch sorgfältig lesen und aufbewahren für späteres Nachschlagen!
- Das Produkt enthält elektronische Bauteile, die als Elektronikschrott entsorgt werden müssen. Das Gehäuse bzw. Motorteile bestehen aus wiederverwendbarem Kunststoff bzw. Metallteilen.
- Die elektrische Sicherheit ist nur dann gewährleistet, wenn das Produkt in der Installationsumgebung installiert wird.
- Es sind keine Modifikationen erlaubt. Dadurch erlischt jeglicher Haftungsanspruch.
- Die Verwendung von Zubehör- und Ersatzteilen, die nicht von LIMOT stammen, ist nicht erlaubt und führt zum Verlust von Gewährleistung und Haftungsanspruch. Gleiches gilt für Nichtbeachtung der Hinweise in der Anleitung.

Anwendungsbereich:

- Die Gebläseeinsätze der Serie „LIMODOR F/M“ sind nur für den Einbau in ein Gehäuse der Serie „LIMODOR F/M“ geeignet.
- Die Geräte sind für die bedarfsabhängige Entlüftung von Wohnungen oder einzelner Wohnbereiche nach H6036 vorgesehen.
- Die Fördermitteltemperatur muss zwischen + 5°C und + 50°C liegen.
- Das komplette Gerät ist strahlwassergeschützt und darf im Schutzbereich eingebaut werden.
- Das Gerät ist für den Betrieb mit einem Dimmer nicht geeignet.
- Die Luftrückschlagklappe entspricht einer 80°C Temperaturbeständigen Kaltrauchsperrung laut ÖNORM H6027.

Lagerung:

- Bei längerer Lagerung ist die komplette Geräteeinheit gegen Korrosion in Form einer trockenen, feuchte- und staubdichten Verpackung zu schützen.
- Es darf keinen Erschütterungen und großen Temperaturschwankungen ausgesetzt werden.

Montage:

- Bei der Montage sind die Vorschriften VDE 0100 bzw. ÖVE - EN 1 einzuhalten, zusätzlich sind etwaige örtliche EVU-Vorschriften zu beachten. (Das Gerät muss allpolig vom Netz trennbar sein, d. h. entweder sind 2-polige Sicherungen oder bei einpoliger Absicherung ist unbedingt ein 2-poliger Schalter mit einem Mindestkontaktabstand von 3mm zu verwenden.)
- Der Anschluss darf nur von einem konzessionierten Elektriker durchgeführt werden.
- Bei Montagearbeiten des Gebläseeinsatzes muss das Gerät spannungslos sein.
- ACHTUNG! Bei Teillastgeräten muss das Licht immer mit einem 2-poligen Schalter geschaltet werden.
- Das Lüftungsgerät entspricht der Schutzklasse II (schutzisoliert), somit entfällt der Schutzleiteranschluss!
- Für ausreichende Zuluft ist durch Zuluftelemente oder Überströmöffnungen (zwischen den Wohnräumen z.B. Türspalt min. 1 cm oder Überströmelemente.) zu sorgen.

Sicherheit (Hinweis nach ÖVE/ÖNORM EN 60335-1)

- Dieses Lüftungsgerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung

- Es ist sicherzustellen, dass der Ventilator vor Entfernung der Schutzvorrichtung von der Netzversorgung getrennt wird.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Verwenden Sie keine aggressiven oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel zur Reinigung, da diese die Kunststoff-Oberfläche des Wandlüfters beschädigen können.
- Reinigen Sie das Gerät oder Geräteteile nicht mit einem Hochdruckreiniger/Dampfstrahlgerät.
- Die Förderleistung des Lüftungsgerätes ist wesentlich vom Verschmutzungsgrad des Filters abhängig. Aus diesem Grund empfehlen wir eine regelmäßige Filterpflege und -wartung.

Das Lüftungsgerät nicht ohne Filter betreiben!

General information:

- Read carefully before use and keep for future reference!
- The product contains electronic components which must be disposed of as electronic waste. The housing and motor parts are made of recyclable plastic and metal.
- Electrical safety is only guaranteed if the product is installed within the designated installation environment.
- Modifications are prohibited. Doing so will invalidate any liability claim.
- The use of accessories and spare parts that do not originate from LIMOT is prohibited and will void any warranty and liability claims. The same applies for non-observance of the instructions in the manual.

Scope of application:

- The fan inserts of the „LIMODOR F/M“ series are only suitable for installation within the „LIMODOR F/M“ housing.
- The devices are designed for demand-based ventilation of apartments or individual living areas, according to H6036.
- The conveying temperature must be between + 5°C and + 50°C.
- The entire device is protected against spray water and may be installed in the protected area.
- The device is not suitable for operation with a dimmer.
- The air return flap corresponds to a 80°C temperature-resistant cold-smoke barrier according to ÖNORM H6027.

Storage:

- For longer storage, the entire device must be protected against corrosion by storing it in a dry, moisture-free, and dust-proof packaging.
- It should not be exposed to vibrations and large temperature fluctuations.

Assembly:

- When assembling, the regulations VDE 0100, respectively ÖVE - EN 1, must be followed. In addition, any local EVU regulations must be observed. (The unit must be disconnected from the mains, either by 2-pole fuses or by single-pole protection. The latter requires a 2-pole switch with a minimum contact distance of 3mm.)
- The connection must be made only by a licensed electrician.
- During assembly work of the fan insert, the device must be switched off.
- Attention! For partial load devices, the light must always be operated with a 2-pole switch.
- This ventilation unit complies with protection Class II (protective insulation), so a protective conductor terminal is not required!
- To ensure adequate air supply, air inlets or overflow openings must be provided (in between the living quarters, e.g. through a door gap of at least 1 cm or through overflow elements).

Safety note (according to ÖVE/ÖNORM EN 60335-1)

- This ventilation device may be used by children aged 8 years and above, as well as people with reduced physical, sensory, and mental capabilities or those with a lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or have been instructed, and understand the resulting risks concerning the safe use of the device.
- Do not allow children to play with the device.

Cleaning

- Ensure that the fan is disconnected from the power supply before removing the safeguard.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.
- Do not use abrasive or solvent-based cleaners, as these may damage the plastic surface of the wall fan.
- Do not clean the device or its equipment with a high-pressure cleaner/steam jet.
- The capacity of the ventilation device depends substantially on the degree of accumulated dirt on the filter. For this reason, we recommend regular filter maintenance and care.

Do not operate the ventilation device without a filter!

I INDICAZIONI

Generali:

- Prima dell'utilizzo leggere attentamente e conservare per utilizzi successivi!
- Il prodotto contiene dei componenti elettronici che devono essere smaltiti come apparecchi elettronici. L'alloggiamento e le parti del motore sono costituiti da materiale in plastica riciclabile e da parti in metallo.
- La sicurezza elettrica è garantita solamente dopo aver installato il prodotto nel luogo predisposto all'installazione.
- Non sono consentite modifiche. In questo caso decade la validità delle richieste di risarcimento.
- Non è consentito l'utilizzo di accessori e pezzi di ricambio che non appartengono a LIMOT e ciò implica la perdita di garanzia e possibilità di richiesta di risarcimento. Lo stesso vale per la mancata osservanza delle indicazioni illustrate nelle istruzioni di utilizzo.

Ambito di utilizzo:

- I ventilatori della linea „LIMODOR F/M“ sono adatti solamente per il montaggio in un alloggiamento della linea „LIMODOR F/M“.
- Gli apparecchi sono pensati per la ventilazione di appartamenti oppure di singoli ambienti abitativi secondo H6036.
- La giusta temperatura è compresa tra + 5°C e + 50°C.
- L'apparecchio completo è resistente a spruzzi d'acqua e deve essere montato in ambiente sicuro.
- L'apparecchio non è adatto ai luoghi in cui è presente un dimmer.
- La valvola di controllo dell'aria corrisponde ad un 80°C termoresistenti serranda fumi freddi secondo austriaco standard H6027.

Conservazione:

- Durante la conservazione si deve prestare attenzione all'integrità dell'apparecchio proteggendolo dall'usura dovuta all'imballaggio in luogo asciutto, umido e polveroso.
- Non deve essere esposto a cambiamenti e a forti variazioni di temperatura.

Assemblaggio:

- Durante il montaggio devono essere seguite le indicazioni VDE 0100 e ÖVE - EN 1; inoltre vi sono delle indicazioni aggiuntive EVU da osservare in loco. (L'apparecchio deve poter essere separabile dall'alimentazione elettrica in tutti i poli, ovvero sia nel caso di 2 poli oppure nel caso di un singolo polo si deve utilizzare l'interruttore a 2 poli con apertura minima dei contatti di 3 mm.)
- L'allacciamento deve essere effettuato solamente da un elettrotecnico qualificato.
- Durante i lavori di assemblaggio dei ventilatori è necessario che l'apparecchio sia senza tensioni.
- **ATTENZIONE!** Nel caso di carichi parziali la luce deve essere sempre accesa o spenta con l'interruttore a 2 poli.
- Il ventilatore è conforme alla classe di protezione II (a doppio isolamento), pertanto non dispone di terminale di messa a terra!
- L'aria arriva attraverso elementi che permettono l'ingresso dell'aria oppure aperture per l'aria (tra gli spazi abitativi, ad esempio lo spiraglio di una porta socchiusa min. 1 cm oppure elementi che permettono l'ingresso dell'aria).

Sicurezza (indicazione secondo ÖVE/ÖNORM EN 60335-1)

- Questo apparecchio di ventilazione può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 8 anni e dalle persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali oppure mentali oppure che non dispongono di esperienza o conoscenze in materie elettroniche sebbene informati del corretto e sicuro utilizzo dell'apparecchio e dei rischi correlati all'utilizzo scorretto e non sicuro.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Pulizia

- È necessario assicurarsi che il ventilatore venga separato dall'alimentazione elettrica prima dell'allontanamento del dispositivo di sicurezza.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza supervisione.
- Non utilizzare detergenti aggressivi oppure contenuti solventi per la pulizia, poiché questi possono danneggiare il materiale in plastica sulla superficie del ventilatore a muro.
- Non pulire l'apparecchio oppure le parti dell'apparecchio con pulitore ad alta pressione/sgrassante a vapore.
- La capacità di ventilazione del ventilatore dipende dal grado di inquinamento del filtro. Per questo si consiglia la regolare pulizia e manutenzione del filtro.

Non utilizzare il ventilatore senza filtro!

Všeobecné:

- Před použitím si pokyny pečlivě přečtěte a uložte pro pozdější použití!
- Produkt obsahuje elektronické stavební díly, které musí být zlikvidovány jako elektronický odpad. Kryt resp. části motoru jsou vyrobeny z opětne použitelné umělé hmoty resp. kovových dílů.
- Elektrické zabezpečení je zajištěno pouze tehdy, je-li produkt instalován v instalačním okolí.
- Nejsou povoleny žádné modifikace. Tím zaniká jakýkoliv nárok na ručení.
- Není povoleno používat příslušenství nebo náhradních dílů, které nepochází od LIMOTu a to vede ke ztrátě garance a nároků na ručení. Totéž platí i pro nerespektování pokynů v návodu.

Oblast působnosti:

- Nastavce ventilátoru série „LIMODOR F/M“ jsou vhodné pouze pro montáž do krytu série „LIMODOR F/M“.
- Zařízení jsou určena pro odvětrání bytů nebo jednotlivých obytných prostor dle potřeby podle H6036.
- Teplota přepravního média se musí nacházet mezi + 5°C a + 50°C.
- Kompletní zařízení je chráněné proti stříkající vodě a lze ho namontovat v ochranné oblasti.
- Zařízení není vhodné pro provoz pomocí regulace intenzity.
- Kontrola vzduchový ventil odpovídá 80°C, teplotně odolného studeným kouřem tlumičem a podle rakouské normy H6027.

Skladování:

- Při delším skladování je nutné chránit celou jednotku před korozi pomocí suchého obalu ochraňujícího zařízení proti vlhkosti a prachu.
- Zařízení nesmí být vystaveno otřesům a velkým teplotním výkyvům.

Montáž:

- Při montáži je třeba dodržet předpisy VDE 0100 resp. ÖVE - EN 1, dodatečně je třeba dbát případné místní předpisy EVU. (Zařízení musí být možné odpojit všemi póly od sítě tzn. buď má 2pólové jištění nebo při jednopólovém je bezpodmínečně nutné použít 2pólový spínač s minimálním odstupem ke kontaktu 3 mm.)
- Připojení může provádět pouze elektrikář s koncesí.
- Při montážních pracích na motoru ventilátoru musí být zařízení bez napětí.
- POZOR! U zařízení s částečným zatížením musí být světlo vždy spojeno pomocí 2pólového spínače.
- Ventilátor odpovídá třídě ochrany II (s ochrannou izolací), odpadá tedy ochranný vodič!
- Pro dostatečný přívod vzduchu je nutné zajistit prvky přívodu vzduchu nebo kontrolním otvorem (mezi obytnými místnostmi např. pootevřené dveře min. 1 cm nebo propouštěcím prvky).

Bezpečnost (pokyny podle ÖVE/ÖNORM EN 60335-1)

- Tento větrací přístroj mohou používat děti od 8 let a výše i osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostačujícími zkušenostmi a znalostmi, jestliže jsou pod dohledem nebo jsou poučeny s ohledem na bezpečnost zařízení a z toho plynoucí nebezpečí.
- Děti si ze zařízením nemohou hrát.

Čištění

- Je nutné zajistit, aby ventilátor před odstraněním ochranného zabezpečení byl odpojený ze sítě.
- Čištění a uživatelský servis nesmí provádět děti bez dozoru dospělých.
- K čištění nepoužívejte žádné agresivní prostředky nebo prostředky obsahující rozpouštědla, protože mohou poškodit mělohmotný povrch ventilátoru do zdi.
- Zařízení nebo jeho části nečistěte pomocí vysokotlakého čističe/parního čističícího přístroje.
- Kapacita větracího zařízení je primárně závislá od stupně znečištění filtru. Z tohoto důvodu Vám doporučujeme pravidelný servis a čištění filtru.

Větrací zařízení neprovozujte bez filtru!

H ÚTMUTATÁSOK

Általános rész:

- Kérjük, hogy használat előtt gondosan olvassa el és őrizze meg a későbbiekre!
- A termék olyan elektronikai alkatrészeket tartalmaz, amelyeket elektronikai hulladékként kell ártalmatlanítani. A ház ill. a motor részei újrahasznosítható műanyag ill. fém részekből állnak.
- Az elektromos biztonság csak akkor garantált, ha a terméket a telepítési körülmények között installálják.
- Semmilyen változtatás nem engedélyezett. Különben mindenemű jótállási felelősség kizárva.
- Nem a LIMOT cégtől származó tartozékok és alkatrészek használata nem megengedett, és a garancia, illetve jótállás elvesztésével jár. Ugyanez vonatkozik a leírásban lévő útmutatások figyelmen kívül hagyására.

Alkalmazási terület:

- A „LIMODOR F/M” sorozat ventilátorbetétei csak a „LIMODOR F/M” sorozatba tartozó házba való beépítésre alkalmasak.
- A készülékek lakások, vagy egyes lakrészek H 6036 szabványnak megfelelő, szükség szerinti szellőztetésére használhatók.
- A szállítandó közeg hőmérsékletnek + 5°C és + 50°C között kell lennie.
- A teljes készülék vízszaggal szemben védett és a védett területen beépíthető.
- A készülék nem alkalmas fényerőszabályozós kapcsolóval való együttes használatra.
- A levegő szelep megfelel egy 80°C hőmérsékleten ellenálló hideg füst szerinti csillapító osztrák szabvány H6027.

Tárolás:

- Hosszabb tárolás esetén a teljes készülékegységet száraz, pára- és porzáró csomagolásban kell a korróziótól védeni.
- Nem szabad rázkódásoknak és nagy hőmérsékleti ingadozásoknak kitenni

Szerelés:

- A szereléskor a VDE 0100 ill. az ÖVE - EN 1 szabványok előírásait be kell tartani, ezen felül a helyi áramszolgáltató esetleges előírásait is be kell tartani. (A készüléket minden pólusra kiterjedően le kell tudni választani a hálózatról, azaz, a biztosítékok vagy kétpólusúak legyenek, vagy egypólusú biztosíték esetén feltétlenül legalább 3 mm-es érintkezőhözszaggal rendelkező kétpólusú kapcsolót kell alkalmazni.)
- A bekötést csak hivatalos engedéllyel rendelkező villanyszerelő végezheti el.
- A ventilátorbetét szerelésékor a készüléket áramtalanítani kell.
- FIGYELEM! Részterhelésű készülékek esetén a fényt mindig kétpólusú kapcsolóval kell kapcsolni.
- A szellőző berendezés megfelel a II. érintésvédelmi osztálynak (védőszigeteléssel ellátott), így nincs szükség a védővezeték-csatlakozásra!
- Légbevezető elemekkel, vagy átáramlási nyílásokkal kell a megfelelő mennyiségű légáramról gondoskodni (a lakrészek között pl. az ajtóres legalább 1 cm-es legyen, vagy átáramlási elemek szükségesek).

Biztonság (ÖVE/ÖNORM EN 60335-1 szabvány szerinti útmutató)

- 8 év feletti gyermekek, illetve olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési és mentális képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkeznek, csak akkor használhatják ezt a szellőzőberendezést, ha felügyelet alatt vannak, vagy a készülék biztonságos használatáról eligazítást kaptak, és az ebből fakadó veszélyeket megértik.
- Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.

Tisztítás

- A védőszerkezet eltávolítása előtt biztosítani kell a ventilátor áramtalanítását.
- A tisztítást és a felhasználó általi karbantartást gyerekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A tisztításhoz ne használjon agresszív, vagy oldószer tartalmú tisztítószert, mivel ezek károsíthatják a fali szellőző műanyag felületét.
- A készüléket, vagy annak részeit ne tisztítsa magas nyomású tisztító-, vagy gőzsugárral működő készülékkel.
- A szellőzőberendezés levegőszállítási teljesítményét a szűrő szennyeződésének foka lényegesen befolyásolja. Emiatt rendszeres szűrőtisztítás- és karbantartás ajánlott.

Ne használja a szellőzőberendezést szűrő nélkül!

Všeobecné informácie:

- Pred použitím si dôkladne prečítajte pokyny a uschovajte pre budúce použitie!
- Výrobok obsahuje elektronické súčasti, ktoré sa musia likvidovať ako elektronický odpad. Teleso, resp. diely motora obsahujú recyklovateľné plastové, resp. kovové súčasti.
- Elektrická bezpečnosť sa garantuje len v tom prípade, ak je výrobok inštalovaný v náležitom prostredí.
- Úpravy nie sú povolené. V prípade úprav nebude reklamácia uznaná.
- Použitie iného príslušenstva a iných náhradných dielov, ktoré nie sú originálnymi dielmi spoločnosti LIMOT, nie je povolené a vedie ku strate záruky a neuznaniu reklamácií. To isté platí aj pri nedodržaní pokynov uvedených v návode.

Oblasť použitia:

- Ventilátorové vložky radu „LIMODOR F/M“ sú vhodné len na zabudovanie do telesa radu „LIMODOR F/M“.
- Prístroje sú určené na príležitostné vetranie bytov alebo jednotlivých obytných priestorov podľa H6036.
- Teplota odvetrávaného média musí byť v rozpätí + 5°C až + 50°C.
- Celý prístroj je zabezpečený proti tryskajúcej vode a smie sa montovať v chránenom priestore.
- Prístroj nie je určený na použitie s regulátorom výkonu.
- Kontrola vzduchový ventil zodpovedá 80°C, teplotne odolného studeným dymom tlmičom a podľa rakúskej normy H6027.

Skladovanie:

- Pri dlhodobom skladovaní treba chrániť celé zariadenia pred koróziou prostredníctvom suchého obalu odolného voči vlhkosti a prachu.
- Prístroj nesmie byť vystavovaný otrasom a značným teplotným rozdielom.

Montáž:

- Pri montáži treba dodržiavať predpisy VDE 0100, resp. ÖVE - EN 1, dodatočne treba dbať na ďalšie miestne predpisy EVU. (Prístroj musí byť plne odpojiteľný od zdroja napájania, t.j. treba používať buď 2-pólové istenia, alebo, v prípade jedнопólového istenia, treba bezpodmienečne použiť 2-pólový spínač s minimálnou vzdialenosťou kontaktov 3 mm.)
- Zapojenie smie vykonávať výlučne oprávnený elektrikár.
- Počas montážnych prác s ventilátorovou vložkou nesmie byť prístroj pod napätím.
- POZOR! V prípade čiastočne zaťažovaných prístrojov sa musí osvetlenie zapínať vždy 2-pólovým spínačom.
- Ventiláčny prístroj zodpovedá triede ochrany II (s ochrannou izoláciou), vďaka čomu nie je potrebné pripojenie ochranného vodiča!
- Treba zabezpečiť dostatočný prívod vzduchu prostredníctvom prvkov prívodu vzduchu alebo priechodových otvorov (medzi obytnými priestormi napr. dverová špára min. 1 cm alebo prvky umožňujúce prúdenie).

Bezpečnosť (pokyn podľa ÖVE/ÖNORM EN 60335-1)

- Toto vetracie zariadenie smú používať deti staršie ako 8 rokov a tiež osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkami, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného použitia prístroja a chápu súvisiace riziká.
- Deti nesmú s prístrojom hrať.

Čistenie

- Treba zaistiť, aby pred odstránením bezpečnostného zariadenia bol prístroj odpojený od prívodu napájania.
- Deti nesmú vykonávať čistenie a udržiavanie prístroja bez dozoru.
- Na čistenie nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo prostriedky obsahujúce rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť plastové povrchy nástenného ventilátora.
- Na čistenie prístroja alebo jeho dielov nepoužívajte vysokotlakový čistič/prístroj na čistenie prúdom pary.
- Výkon vetracieho zariadenia značne závisí od úrovne znečistenia filtra. Z tohto dôvodu odporúčame vykonávať pravidelné čistenie a údržbu filtra.

Neprevádzkujte vetrací prístroj bez filtra!

Splošno:

- Pred uporabo skrbno preberite in shranite za poznejše branje!
- Izdelek vsebuje elektronske dele, ki jih je treba odstraniti med elektronske odpadke. Ohišje oziroma deli motorja so izdelani iz plastike, ki jo je mogoče reciklirati, oziroma kovinskih delov.
- Električna varnost je zagotovljena le, če je izdelek nameščen v okolju za nameščanje.
- Modifikacije niso dovoljene. Če jih izvedete, preneha vsakršna garancijska pravica.
- Uporaba dodatne opreme in nadomestnih delov, od proizvajalcev, ki niso LIMOT, ni dovoljena in povzroči prenehanje garancijskih in jamstvenih pravic. Enako velja v primeru neupoštevanja napotkov v teh navodilih.

Področje uporabe:

- Ventilatorski vstavki serije „LIMODOR F/M“ so primerni le za vgradnjo z ohišjem serije „LIMODOR F/M“.
- Naprave so predvidene za občasno prezračevanje stanovanj in posameznih bivalnih prostorov po H6036.
- Temperatura pogonskega sredstva mora znašati od + 5 °C do + 50 °C.
- Celotna naprava je zaščitena pred vodnimi curki in jo je dovoljeno vgraditi v zaščitenem območju.
- Naprava ni primerna za delovanje v kombinaciji z zatemnitvenim stikalom.
- Preverjanje zračnega ventila ustreza 80°C temperaturno odporni hladen dim blažilnik po avstrijskem standardu H6027.

Skladiščenje:

- V primeru daljšega skladiščenja celotno napravo zaščitite pred korozijo tako, da jo zaščitite s suho embalažo, ki ne prepušča vlage in prahu.
- Naprava ne sme biti izpostavljena tresljajem in večjim temperaturnim nihanjem.

Montaža:

- Pri montaži je treba upoštevati predpise standardov VDE 0100 oziroma ÖVE - EN 1, dodatno pa je treba upoštevati morebitne lokalne predpise EVU. (Naprava mora biti na vseh polih ločena od omrežja, t.j. da namestite 2-polne varovalke ali v primeru enopolne varovalke obvezno 2-polno stikalo z minimalno kontaktno razdaljo 3 mm.)
- Napravo lahko priključi le električar s koncesijo.
- Pri montaži ventilatorskega vstavka naprava ne sme biti pod napetostjo.
- POZOR! Pri napravah pod delno obremenitvijo je treba luč vedno prižigati z 2-polnim stikalom.
- Prezračevalna naprava ustreza zaščitnemu razredu II (ima zaščitno izolacijo) in zato priključitev zaščitnega prevodnika ni potrebna!
- Za zadostno količino dovodnega zraka poskrbite z elementi za dovajanje zraka ali z zračnimi odprtini (med bivalnimi prostori, npr. reža pod vrati vsaj 1 cm ali pretokovni elementi).

Varnost (napotek po standardu ÖVE/ÖNORM EN 60335-1)

- Otroci, stari 8 let ali več, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem to napravo lahko uporabljajo, če so pod nadzorom ali pa so bile podučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki iz tega izhajajo.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.

Čiščenje

- Zagotoviti je treba, da ventilator pred odstranjevanjem ščitnika ni priključen na električno omrežje.
- Otroci naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati brez nadzora.
- Ne uporabljajte agresivnih čistil ali takšnih, ki vsebujejo topila, saj lahko poškodujejo plastično površino stenskega prezračevalnika.
- Naprave ali njenih delov ne čistite z visokotlačnim čistilnim/parnim čistilnikom.
- Zmogljivost prezračevalne naprave je bistveno odvisna od stopnje zamazanosti filtra. Zato priporočamo, da filter redno čistite in vzdržujete.

Prezračevalna naprava ne sme delovati brez filtra!

Informacje ogólne:

- Przed użyciem starannie przeczytać instrukcję i zachować do późniejszego wglądu!
- Produkt zawiera elementy elektroniczne, które podlegają utylizacji jako złom elektroniczny. Obudowa wzgl. elementy silnika zbudowane są z tworzywa bądź metali nadających się do ponownego wykorzystania.
- Bezpieczeństwo elektryczne zapewnione jest tylko wówczas, gdy produkt zostanie zainstalowany we właściwym otoczeniu instalacyjnym.
- Niedozwolone jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji. Przekroczenie tego zakazu spowoduje wygaśnięcie wszelkich roszczeń z tytułu odpowiedzialności.
- Używanie elementów wyposażenia i części zamiennych nie pochodzących od firmy LIMOT jest niedozwolone i pociąga za sobą utratę gwarancji i roszczeń z tytułu odpowiedzialności. To samo dotyczy nieprzestrzegania wskazówek zawartych w instrukcji.

Zakres zastosowania:

- Wentylatory z serii „LIMODOR F/M” nadają się tylko do zamontowania w obudowie z serii „LIMODOR F/M”.
- Urządzenia te przewidziane są do zależnej od zapotrzebowania wentylacji mieszkań i poszczególnych przestrzeni mieszkalnych zgodnie z austriacką normą H6036.
- Temperatura środka roboczego musi się mieścić w granicach od + 5°C do + 50°C.
- Całe urządzenie jest chronione przed strumieniami wody i może być montowane w strefie ochronnej.
- Urządzenie nie nadaje się do pracy z zastosowaniem bezstopniowego regulatora mocy.
- Zawór zwrotny powietrza odpowiada 80°C, odporne na temperatury przepustnicy zimnego dymu według austriackiego standardowa H6027.

Przechowywanie

- W przypadku dłuższego okresu przechowywania należy chronić całość urządzenia przed korozją, umieszczając je w suchym, nieprzepuszczającym wilgoci i pyłu opakowaniu.
- Urządzenie nie może być poddawane wstrząsom ani dużym wahaniom temperatury.

Montaż:

- W trakcie montażu należy stosować się do przepisów normy VDE 0100 Zrzeszenia Elektroników Niemieckich wzgl. ÖVE - EN 1 Austriackiego Zrzeszenia Elektrotechniki, dodatkowo

należy przestrzegać ewentualnie obowiązujących przepisów lokalnych zakładów energetycznych. (Urządzenie musi być odłączane od sieci wszystkimi stykami, tzn. należy zastosować 2-stykowe bezpieczniki albo w przypadku zabezpieczenia jednostykowego należy bezwzględnie użyć 2-stykowego przełącznika z minimalnym odstępem między stykami wynoszącym 3 mm.)

- Przyłączenia może dokonać wyłącznie uprawniony elektryk.
- Podczas montażu wentylatora urządzenie musi być odłączone od napięcia.
- UWAGA! W przypadku urządzeń z regulacją obciążenia częściowego światło musi być włączone zawsze za pomocą przełącznika 2-stykowego.
- Urządzenie wentylacyjne spełnia wymogi klasy ochrony II (z izolacją bezpieczeństwa), eliminując w ten sposób połączenie przewodu ochronnego!
- W celu zapewnienia wystarczającego dopływu powietrza należy pozostawić nieco wolnej przestrzeni za pomocą elementów doprowadzających powietrze lub otworów wentylacyjnych (np. pomiędzy pomieszczeniami mieszkalnymi pozostawić drzwi uchylone na min. 1 cm.).

Bezpieczeństwo (wskazówka na podstawie norm ÖVE/ÖNORM EN 60335-1)

- Niniejsze urządzenie wentylacyjne może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat wzwyz oraz przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych bądź nieposiadających dużego doświadczenia i wiedzy, o ile osoby takie są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i są świadome wynikających z niego zagrożeń.
- Urządzenie nie jest zabawką dla dzieci.

Czyszczenie

- Należy zapewnić, aby przed zdjęciem osłony wentylator został odłączony od zasilania sieciowego.
- Dzieci nie mogą bez nadzoru czyścić i wykonywać czynności konserwacyjnych.
- Do czyszczenia nie należy używać środków czyszczących agresywnych lub zawierających rozpuszczalniki, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię wentylatora wykonaną z tworzywa sztucznego.
- Nie wolno czyścić urządzenia ani jego elementów za pomocą myjki wysokociśnieniowej/urządzenia czyszczącego strumieniem pary.
- Ciśnienie tłoczenia wentylatora jest w znacznej mierze zależne od stopnia zanieczyszczenia filtra. Z tego względu zalecamy przeprowadzanie regularnej pielęgnacji i konserwacji filtra.

Nie używać wentylatora bez filtra!

Genel:

- Kullanımdan önce dikkatlice okuyun ve daha sonra incelemek için saklayın!
- Ürün, elektronik hurdası olarak elden çıkarılması gereken elektronik yapı parçalarına sahiptir. Kasa ile motorun parçaları tekrar kullanılabilen plastik veya metal parçalardan oluşmaktadır.
- Elektrik güvenliği, ürün yalnızca kuruluma uygun ortamda kurulduğu takdirde sağlanmış olur.
- Hiçbir modifikasyona izin verilmez. Bu söz konusu olduğu takdirde, her türlü garanti sorumluluğu ortadan kaybolur.
- LIMOT kaynaklı olmayan aksesuar ve yedek parçaların kullanımına izin verilememektedir ve bu durum garanti ile sorumluluk iddiasının ortadan kaybolmasına yol açar. Bunun aynısı kullanım kılavuzunda belirtilen üyelere dikkat edilmediği takdirde de geçerlidir.

Kullanım alanı:

- „LIMODOR F/M“ in üfleme uçları yalnızca „LIMODOR F/M“ serisinin kasasına monte edilmek için uygundur.
- Cihazlar, H6036'ya göre konutların veya ayrı yaşam birimlerinin gerekli havalandırma ihtiyacının sağlanması için öngörülmüştür.
- Sağlanan hava sıcaklığı + 5°C ila + 50°C arasında olmalıdır.
- Tüm cihaz su ışınlarına karşı korunmuştur ve korunaklı alana monte edilmelidir.
- Cihaz bir dimmer ile kullanım için uygun değildir.
- Hava kontrol vanası Avusturya normu H6027 göre 80°C sıcaklık dirençli soğuk duman bastırıcı karşılık gelir.

Depolama:

- Uzun süre depolama yapıldığında tüm cihaz birimi korozyona karşı kuru, nem ve toz geçirmeyen bir ambalajda korunmalıdır.
- Cihaz hiçbir çarpma şoku ve büyük sıcaklık değişimlerine maruz kalmamalıdır.

Montaj:

- Montaj sırasında VDE 0100 ile ÖVE - EN 1 yönetmeliklerine uyulmalı, ayrıca tüm yerel EVU yönetmelikleri dikkate alınmalıdır. (Cihazın tüm kutupları şebekeden çıkarılabilir olmalı, yani ya 2 kutuplu sigortalar ya da tek kutuplu sigortada kesinlikle 3 mm minimum kontak mesafesine sahip, 2 kutuplu bir şalter kullanılmalıdır.)
- Bağlantı yalnızca ruhsatlı bir elektrikçi tarafından yapılmalıdır.
- Üfleme biriminin montaj işlemlerinde cihaz elektrik içermemelidir.
- DİKKAT! Kısmi yük binen cihazlarda ışık için her zaman 2 kutuplu bir şalter kullanılmalıdır.
- Havalandırma ünitesi koruma sınıfı II (güvenlik yalıtımlı) ile uyumludur, böylece koruyucu iletken bağlantısı ortadan kalkar!
- Havalandırma parçaları veya taşma açıklıkları (yaşama mekanları arasındaki örn. kapı boşluğu min 1 cm veya taşma parçaları) yeterli havalandırma sağlanmalıdır.

Güvenlik (ÖVE/ÖNORM EN 60335-1 gereğince öneri)

- Bu havalandırma cihazı, gözetim altında oldukları veya cihazın güvenli kullanımı ve bu kullanım sonucunda oluşabilecek tehlikelerden haberdar edildikleri takdirde 8 yaş ve üstü yaştaki çocuklar ile fiziksel, duyuusal veya zihinsel kabiliyetleri azalmış veya tecrübe ile bilgi birikimi düşük olan kişilerce kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.

Temizlik

- Ventilatrörün koruma düzeneği çıkarılmadan önce elektrik bağlantısının kesilmiş olması sağlanmalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı tarafından yapılan bakım, gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Temizlik için agresif veya çözültü maddesi içeren hiçbir temizlik malzemesi kullanmayın, çünkü bu maddeler duvar ventilatrörünün plastik üst yüzeyinde hasar oluşturabilir.
- Cihazı veya cihazın parçalarını yüksek basınçlı bir temizleyici / bir buharlı temizleyiciyle temizlemeyin.
- Ventilatrörün besleme gücü filtrenin kirlilik oranına yüksek oranda bağlıdır. Bu nedenle filtrenin bakımının düzenli olarak yapılmasını tavsiye etmekteyiz.

Vantilatrörü filtre olmadan çalıştırmayın!

(D) Aufbau Gehäuse

(GB) Assembly of the housing

(I) Montaggio dell'alloggiamento

(CZ) Montáž krytu

(H) A ventilátorház felépítése

(SK) Konštrukcia telesa

(SLO) Postavitel ohišja

(PL) Konstrukcja obudowy

(TR) Kasa yapısı

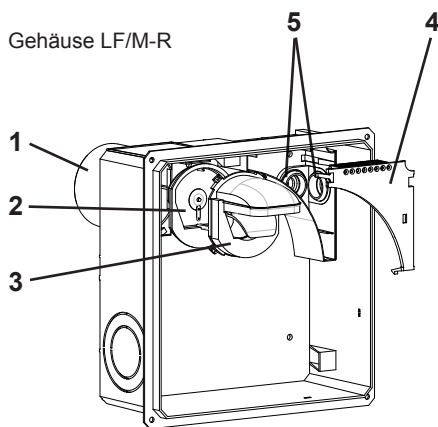
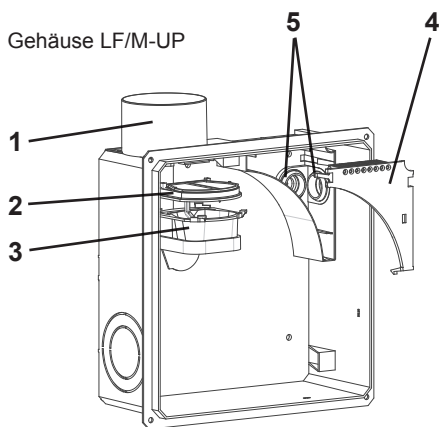


Fig. 2

(D)

- 1) Ausblasstutzen
- 2) Ventilrahmen
- 3) Zwischenstück
- 4) Netzklemme
- 5) Kabeleinführungen
hinten / seitlich

(GB)

- 1) Exhaust vent
- 2) Valve yoke
- 3) Spacer
- 4) Power supply terminal
- 5) Cable entries
rear/side

(I)

- 1) Fessure di areazione
- 2) Valvole
- 3) Pezzo intermedio
- 4) Terminali di alimentazione
- 5) Passacavo
dietro/laterale

(CZ)

- 1) výfukové vzpěry
- 2) rám ventilátoru
- 3) spojovací kus
- 4) síťová svorka
- 5) kabelové vedení
vzadu / bočně

(H)

- 1) Kifűvécsonk
- 2) Szelepkeret
- 3) Közdarab
- 4) Hálózati kapocs
- 5) Kábel bevezetések
hátlal / oldalt

(SK)

- 1) Vyfukovací nátrubok
- 2) Rám ventilátora
- 3) Spojovací kus
- 4) Sieťová svorka
- 5) Káblové privody
vzadu / bočně

(SLO)

- 1) Izpihovalni nastavek
- 2) Okvir ventila
- 3) Vmesnik
- 4) Omrežna sponka
- 5) Kabelski vhod
zadaj / s strani

(PL)

- 1) króciec wydmuchu
- 2) rama zaworu
- 3) łącznik
- 4) listwa zaciskowa
- 5) wpusty kablowe
z tyłu / z boku

(TR)

- 1) Hava çıkış bağlantısı
- 2) Valf çerçevesi
- 3) Ara parça
- 4) Güç terminali
- 5) Arka tarafta / yanda bulunan
kablo girişleri

D Einbauhinweise

GB Installation instructions

I Indicazioni per il montaggio

CZ Pokyny pro montáž

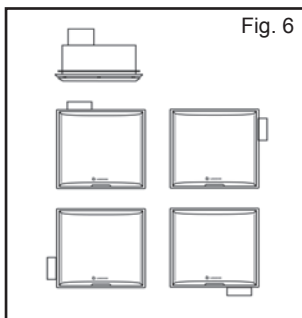
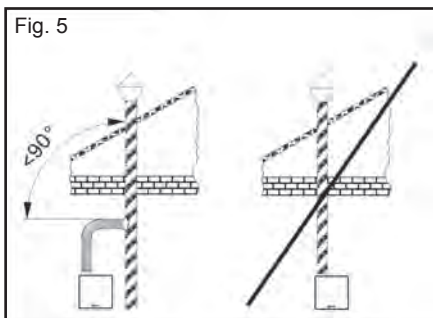
H Beépítési útmutató

SK Montážne pokyny

SLO Napotki za vgradnjo

PL Wskazówki montażowe

TR Montaj notları



Mögliche Einbaulagen
Possible installation positions
Posizioni di montaggio possibili
Možné montážní polohy
Lehetséges beépítési helyzetek
Možné montážne polohy
Možne vgradnje
Możliwe pozycje montażowe
Olası montaj konumları

Luftrückschlagventil

Air non-return valve

Valvola di non ritorno dell'aria

Vzduchový zpětný ventil

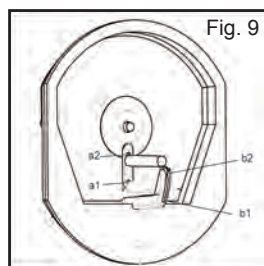
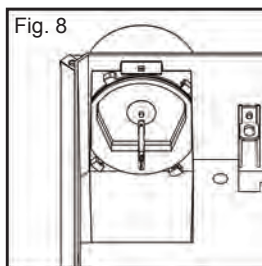
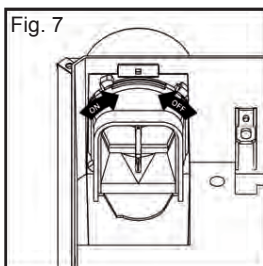
Levegő visszacsapószelep

Vzduchový spätný ventil

Protipovratni ventil

Zawór zwrotny powietrza


Hava emniyet valfı




D Einstellen der Luftrückschlagklappe für den Geräteeinbau mit der Ausblasöffnung nach unten.

 Feder von a1/b1 auf a2/b2 umhängen


GB For the device installation, set the air non-return valve with the exhaust vent opening downwards.

 Remove the spring from a1/b1 and place on a2/b2.


I Regolare la linguetta della valvola di non ritorno dell'aria per montare l'apparecchio con apertura per la ventilazione rivolta verso il basso.

 Appendere la molla da a1/b1 a a2/b2

CZ Nastavení zpětné vzduchové klapky pro montáž zařízení pomocí vyfukovacího otvoru směrem dolů.




 Pružinu z a1/b1 zavěste na a2/b2

H A készülék beszereléshez a visszacsapó csapantyút a kifúvónylással lefelé kell beállítani.

 A rugót a1/b1-ről a2/b2-re áttenni

SK Nastavenie vzduchovej spätnej klapky v prípade, ak je vyfukovací otvor zabudovaného prístroja nasmerovaný dole.

 Zavesiť pružinu z a1/b1 na a2/b2

- (SLO)** Nastavljanje protipovratne lopute za vgradnjo naprav z izpihovavno odprtino navzdol.
 Vzmet z a1/b1 obesite na a2/b2
- (PL)** Skierować zawór klapowy zwrotny otworem wydmuchu w dół w celu zamontowania urządzenia.
 Przejąć sprężynę z a1/b1 na a2/b2
- (TR)** Hava emniyet kelebeğinin hava üfleme çıkışı aşağı bakacak şekilde iken cihaza monte edilmesi için ayarlanması
 Yayı a1/b1'den a2/b2'nin etrafına asın

Ausblasstutzen Umbau

Altering the exhaust vent

Fessure di areazione

Přestavba výfukových vzpěr

A kifúvócsonk átalakítása

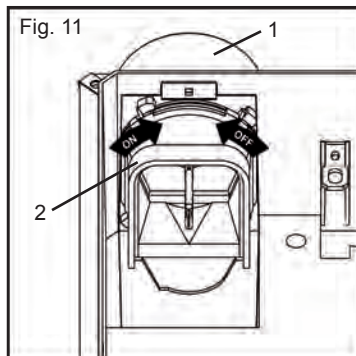
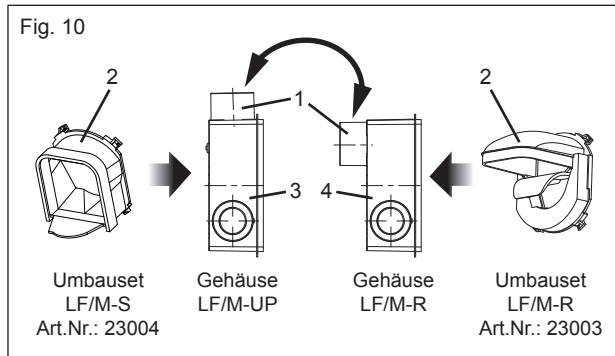
Prestavba vyfukovacieho nátrubku

Predelava izpihovalnega nastavka

Przebudowa króćca wydmuchu

Hava çıkış bağlantısının değiştirilmesi

- (D)** Das Gehäuse LF/M-UP (3) mit dem Ausblasstutzen (1) nach oben kann auf ein Gehäuse LF/M-R (4) mit dem Ausblasstutzen (1) rückwärtig umgebaut werden und umgekehrt. Jedoch anderes Zwischenstück (2) nötig!
- (GB)** The housing LF/M-UP (3) with the exhaust vent (1) may be converted backward and upside down onto a housing LF/M-R (4) with an exhaust vent (1). However, another spacer (2) is required!
- (I)** L'alloggiamento LF/M-UP (3) con le fessure di areazione (1) rivolte verso l'alto può essere rimesso su un alloggiamento LF/M-R (4) con fessure di areazione (1) e viceversa. In ogni caso è necessario il pezzo intermedio (2)!
- (CZ)** Kryt LF/M-UP (3) s výfukovými vzpěrami (1) dozadu lze přestavět na kryt LF/M-R (4) se zadními výfukovými vzpěrami (1) a obráceně. Ale je nutný jiný spojovací kus (2)!
- (H)** A felső kifúvócsonkkal (1) rendelkező LF/M-UP ventilátorházat (3) át lehet alakítani hátsó kifúvócsonkkal (1) rendelkező LF/M-R ventilátorházra (4) és viszont. De másik közdarab (2) szükséges hozzá!
- (SK)** Teleso LF/M-UP (3) s vyfukovacím nátrubkom (1) nasmerovaným hore môže byť upravené na teleso LF/M-R (4) s vyfukovacím nátrubkom (1) vzadu a naopak. Treba použiť spojovací kus (2)!
- (SLO)** Ohišje LF/M-UP (3) z izpihovalnim nastavkom (1) navzgor je mogoče predelati v ohišje LF/M-R (4) z izpihovalnim nastavkom (1) na hrbtni strani in obratno. Vendar potrebujete drugačen vmesnik (2)!
- (PL)** Obudowa LF/M-UP (3) z króćcem wydmuchu (1) skierowanym ku górze może zostać przebudowana na obudowę LF/M-R (4) z króćcem wydmuchu (1) skierowanym do tyłu i odwrotnie. Wówczas jednak konieczne jest zastosowanie innego łącznika (2)!
- (TR)** Hava çıkış bağlantısına (1) sahip LF/M-UP kasa (3), yukarı doğru bir LF/M-R (4) kasanın üzerine hava çıkış bağlantısının (1) yapısı arkaya doğru ve tam tersi biçimde değiştirilecek şekilde yapılabilir. Fakat başka bir ara parça (2) gereklidir!



D Elektroanschluss
siehe HINWEISE > MONTAGE!

GB Electrical connection
See INFORMATION > ASSEMBLY!

I Alimentazione elettrica
vedi INDICAZIONI > ASSEMBLAGGIO!

CZ Příklad el. proudu
viz POKYNY > MONTÁŽ!

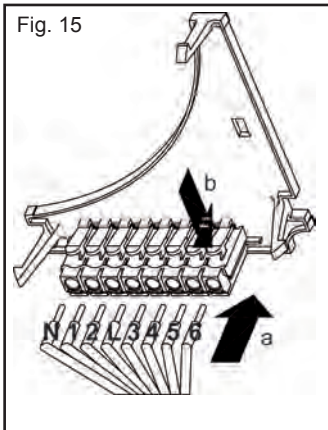
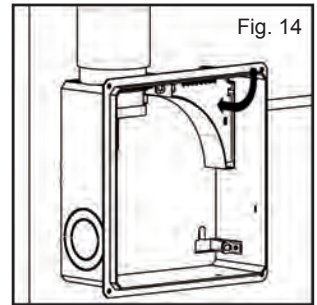
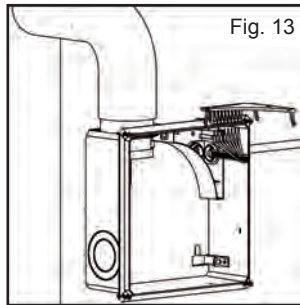
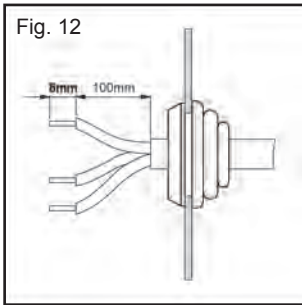
H Elektromos bekötés
lásd ÚTMUTATÁSOK> SZERELÉS!

SK Elektrické pripojenie
pozri POKYNY > MONTÁŽ!

SLO Priklop na električno
glej NAPOTKI > MONTAŽA!

PL Przyłącze elektryczne
patrz WSKAZÓWKI > MONTAŻ!

TR Elektrik bağlantısı
bkz. ÖNERİLER > MONTAJ!



D Volldrähte: abmanteln und in die Netzklemme stecken (a)
Litzen: Entriegelung (b) betätigen, die Litze einführen (a) und dann die Entriegelung wieder loslassen.

GB Solid wires: Strip and insert in mains terminal (a).
Stranded wires: Open latch (b), insert stranded wire (a) and then release the latch.

I Cavi principali: togliere la guaina ed inserirli nel morsetto di rete (a)
Cavetti: attivare lo sbloccaggio (b), inserire il cavetto (a), quindi disattivare nuovamente lo sbloccaggio

CZ Plně dráty: odizolovat a zastrčit do síťové svorky (a)
Lanka: otevřít závěr (b), zasunout lanko (a), poté pustit uzávěr.

H Tömör huzalok: csupaszítsuk le, és dugjuk be a hálózati káposcba (a)
Huzal-sodrátok: Nyomjuk le a reteszelés oldását (b), vezessük be a huzal-sodrátot (a), és azután ismét engedjük el a reteszelés oldását.

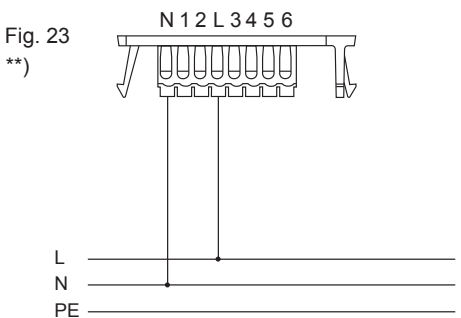
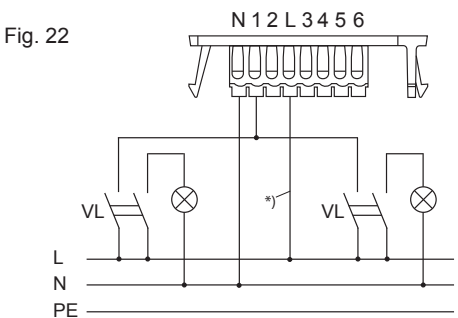
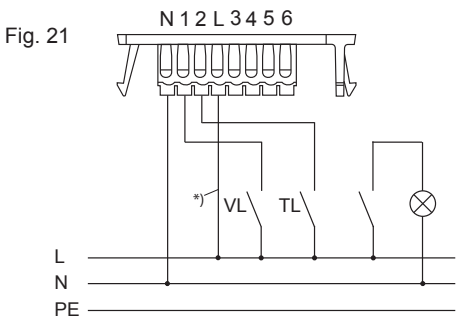
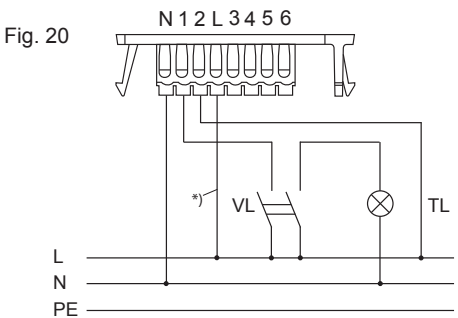
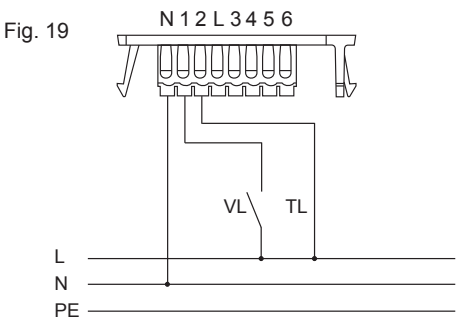
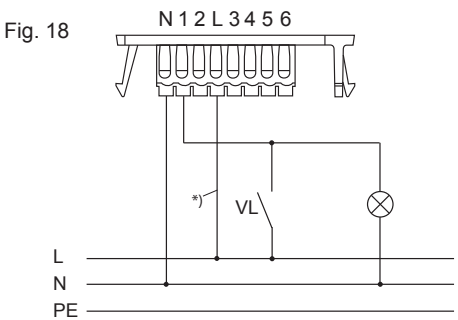
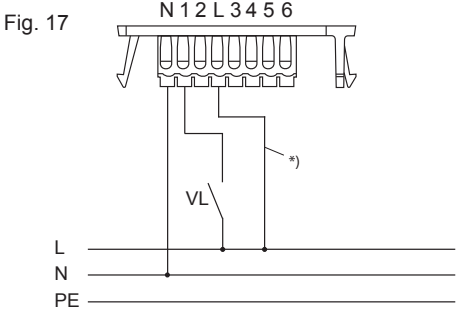
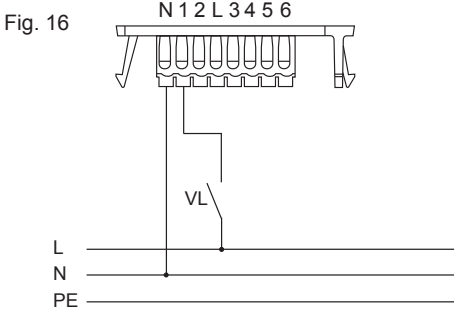
SK Plný drôt: odstráňte plášť a zasuňte do sieťovej svorky (a)
Lanko: Stlačte odblokovanie (b), vthiaňte lanko (a) a potom opäť uvoľnite odblokovanie

SLO El. kabel: odstranite izolacijo in vtaknite kabel v omrežno sponko (a)
Žica: sprožite zapah (b), vložite žico (a), zaprite zapah

PL Druty pełne: zdjąć płaszcz i wetknąć w zacisk sieciowy (a)
Przewody plecione: Uruchościć odryglowanie (b), wprowadzić przewody plecione (a) i wtedy zwolnić odryglowanie.

TR Sert tellerde: Çıkarın ve şebeke ucuna takın (a).
Bükülü tellerde: Sürgüyü açın (b), bükülü teli takın (a) ve sonra sürgüyü serbest bırakın.

5*



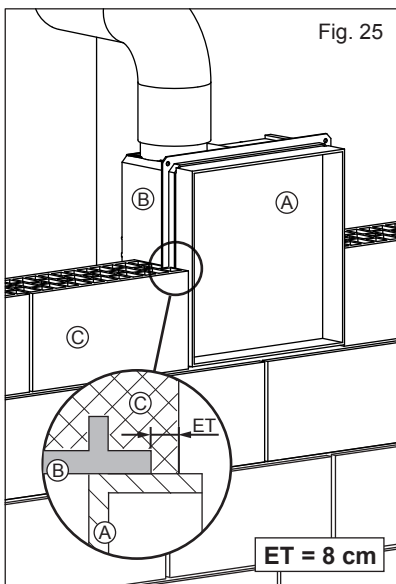
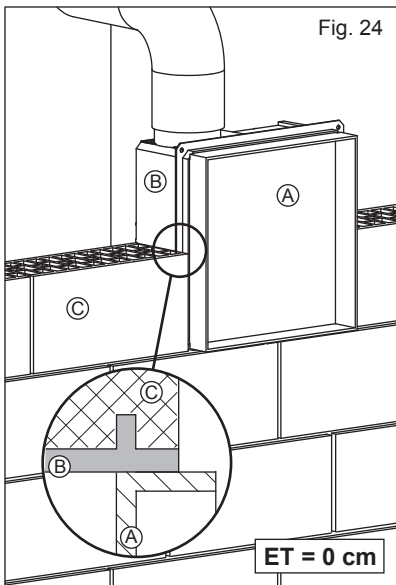
D Wandmontage

GB Wall mounting

I Installazione a muro

CZ Montáž na zed'

H Falra szerelés



SK Montáž na stenu

SLO Namestititev na steno

PL Montaż naścienny

TR Duvara montaj

D Abstand vom Putz zu Gehäusekante (ET) 0 - 8 cm
Achtung! Nicht über das Mauerwerk hinaus!

GB Distance from plaster to edge (ET) 0 - 8 cm
Attention! Not beyond the masonry!

I Distanza tra intonaco e bordo dell'alloggiamento (ET) 0 - 8 cm
Attenzione! Non deve fuoriuscire dalla muratura!

CZ Odstup mezi omítkou a hranou krytu (ET) 0 - 8 cm
Pozor! Nesmí přesahovat zed'

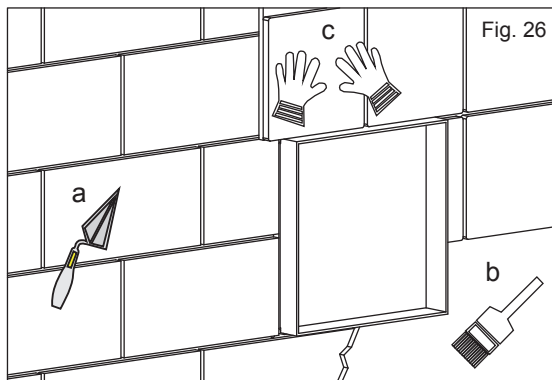
H A vakolat és a ventilátorház pereme közötti távolság (ET) 0 - 8 cm
Figyelem! A falazaton túl nem nyúlhat!

SK Vzdialenosť od omietky po okraj telesa (ET) 0 - 8 cm
Pozor! Nesmie vyčnievať cez murivo!

SLO Razdalja od ometa do roba ohišja (ET) 0-8 cm
Pozor! Ne prek zidu!

PL Odstęp pomiędzy tynkiem a krawędzią obudowy (ET) 0 - 8 cm
Uwaga! Nie należy montować urządzenia w taki sposób, aby wystawało ponad ścianę!

TR Sivadan kasa kenarına olan mesafe (ET) 0 - 8 cm
Dikkat! Duvarı aşır dışarı çıkmaz!



D Leichtwandmontage

GB Easy wall mounting

I Installazione a muro semplice

CZ Montáž na lehké zdi

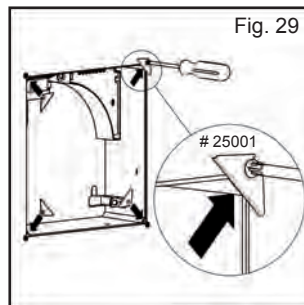
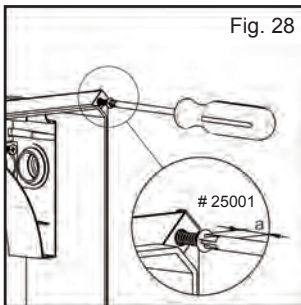
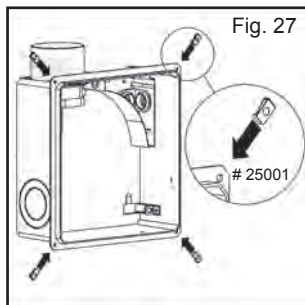
H Könnyűszerkezetes falra szerelés

SK Montáž na odľahčenú stenu

SLO Suhomontaža

PL Montaż na ścianie lekkiej

TR İnce duvar montajı



D (Fig. 28)
a = Plattenstärke+5mm

GB (Fig. 28)
a = Panel thickness+5mm

I (Fig. 28)
a = spessore del pannello+5mm

CZ (Fig. 28)
a = tloušťka desky+5mm

H (Fig. 28)
a = lapvastagság+5mm

SK (Fig. 28)
a = Hrúbka dosky+5mm

SLO (Fig. 28)
a = debelina plošče+5mm

PL (Fig. 28)
a = grubość + 5mm

TR (Fig. 28)
a = Panel kalınlığı+5mm

D Gefahr von Fremdluftansaugung und/oder Geruchsübertragung. Schachtöffnungen dauerhaft dicht verschließen!

1... Montagewand 2...Gehäuse LF/M

GB Risk of extraneous air and/or odor transfer. Shaft opening must be permanently sealed shut!

1... Mounting wall 2... Housing LF/M

I Pericolo di aspirazione di perdite d'aria e/o odori. Chiudere ermeticamente le fessure!

1... Muro di installazione 2...Alloggiamento LF/M

CZ Nebezpečí vsátí cizího vzduchu a/nebo přenosu pachů. Otvory šachty pevně uzavřete!

1... Montážní stěna 2...kryt LF/M

H Külső levegő beszívásának és/vagy szagok átszivárgásának veszélye. Az aknanyílásokat tartósan áttersztés mentesen kell lezárni!

1... Szerelőfal 2...LF/M ventilátorház

SK Nebezpečnosť nasávania vonkajšieho vzduchu a/alebo prenos zápachu. Ústia šachty musia byť trvalo utesnené!

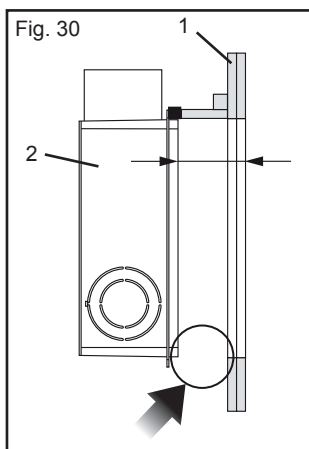
1... Montáž na stenu 2...teleso LF/M

SLO Nevarnost vsesavanja tujega zraka in/ali prenosa vonjav. Odprtine jaškov trajno zatesnite!

1... Montažna stena 2...ohišje LF/M

PL Istnieje niebezpieczeństwo zasysania powietrza z zewnątrz i/lub przenoszenia uciążliwych zapachów. Należy trwale i szczelnie zamknąć otwory kanału!

1... Ściana montażowa 2... Obudowa LF/M



TR Yabancı hava emilimi ve/veya koku taşınması tehlikesi. Şaft açıklıklarını sürekli olarak sızdırma yapmayacak şekilde kapatın!

1... Montaj duvarı
2...Kasa LF/M

- (D) Zubehör / Ersatzteile (SK) Príslušenstvo / náhradné diely
 (GB) Accessories / Spare parts (SLO) Dodatki/nadomestni deli
 (I) Accessori / Pezzi di ricambio (PL) Akcesoria / części zamienne
 (CZ) Příslušenství/ náhradní díly (TR) Aksesuar / Yedek parçalar
 (H) Tartozékok/ alkatrészek

(D) Typ (GB) Type	Beschreibung Description	Art.Nr. Art.Nr.
 <p>Aufputzset LF/M-AP</p>	<p>Aufputzset LF/M-AP</p> <p>zum Umbau des Standardgehäuse (Ausblasstutzen Abgang oben) in Gehäuse-R (Ausblasstutzen Abgang rückwärts) inkl. Aufputzrahmen</p> <p>for the conversion of the standard housing (exhaust vent at the top) in housing R (exhaust vent backwards) including the surface frame.</p>	<p>23002</p>
 <p>Umbauset LF/M-R</p>	<p>Umbauset LF/M-R</p> <p>Umbau Standardgehäuse (Ausblasstutzen Abgang oben) in Gehäuse-R (Ausblasstutzen Abgang rückwärts)</p> <p>Converted standard housing (exhaust vent at the top) in housing R (reversed exhaust vent)</p>	<p>23003</p>
 <p>Umbauset LF/M-S</p>	<p>Umbauset LF/M-S</p> <p>zum Umbau des Gehäuse LF/M-R (Ausblasstutzen Abgang rückw.) in Gehäuse Standard (Ausblasstutzen Abgang oben)</p> <p>for the conversion of the housing LF/M-R (reversed exhaust vent) in standard housing (exhaust vent at the top)</p>	<p>23004</p>
 <p>Netzklemme</p>	<p>Netzklemme</p> <p>für Elektroanschluss</p> <p>for electrical connection</p>	<p>56013</p>

D Mögliche Störungsursachen

Störungen können vermieden werden, wenn man die Lüftungsanlage sorgfältig plant und die Montageanleitungen genauestens einhält. Sollte es jedoch zu Störungen kommen, können sie in der folgenden Tabelle nach möglichen Ursachen suchen und Abhilfe finden.

Mögliche Störungen	Störungsursache	Abhilfe
Einzellüfter erreicht zu geringe Luftleistung	Steigstrang ist zu klein dimensioniert.	Neuberechnung des Steigstranges und Vergrößerung desselben auf richtige Dimension.
	Rohrleitung zwischen Einzellüfter und Steigstrang ist zu klein dimensioniert und/oder hat zu viele Bögen.	Vergrößerung der Verbindungsleitung, diese gerade verlegen, gegebenenfalls Verringerung der Anzahl der Bögen. Eventuell vorhandene Luftmengenregulierung am Lüftungsgerät umstellen.
	Filter zu stark verschmutzt.	Abdeckung entfernen. Filter reinigen bzw. durch einen neuen Filter ersetzen.
	Rohrleitung durch Baurückstände verlegt.	Rohrleitung reinigen.
	Keine ausreichende Zuluft.	Türblatt kürzen oder Zuluft über sonstige Zuluftöffnungen sicherstellen.
WC- Schalenanschluss fördert nicht oder zu wenig.	Rohrleitung vom WC zum Einzellüfter ist verlegt.	Rohrleitung reinigen.
	Rohrleitung vom WC zum Einzellüfter ist zu klein dimensioniert.	Rohrleitung auf \varnothing 40 mm bzw. \varnothing 50 mm vergrößern und erst vor dem WC-Schalenanschluss \varnothing 30 mm reduzieren. Sollte dies nicht mehr möglich sein, dann die Ansaugfläche des Einzellüfters mit Papier oder Folie entsprechend verkleinern (immer unter dem Filter)
Starkes Dröhngeräusch bei Decken- bzw. Schachteinbau	Resonanz des Luftraumes innerhalb der Zwischendecke bzw. des Schachtes.	Gehäuse fest mit der Rohdecke bzw. Außenmauerwerk des Schachtes verbinden. Zwischen Rohdecke bzw. Außenmauerwerk und Lüfterrückwand Dämmmaterial einlegen oder einschäumen.
Lufrückschlagklappe klappert bei starkem Wind	Dachaufsatz ist nicht in Windrichtung ausgerichtet.	Dachaufsatz in Hauptwindrichtung ausrichten.
	Unterdruck im Steigstrang wird durch Wind zu groß.	Ventilrückhofeder an der Lufrückschlagklappe umhängen (Seite 13 - Fig. 9).
Geruchsbelästigung durch andere Lüftungsgeräte	Lufrückschlagklappe ist nicht richtig eingesetzt.	Lufrückschlagklappe richtig einsetzen.
	Lufrückschlagklappe ist verschmutzt.	Lufrückschlagklappe herausnehmen und reinigen.
	Lufrückschlagklappe schließt auf Grund von zu geringem Federdruck nicht vollständig.	Ventilrückhofeder an der Lufrückschlagklappe umhängen (Seite 13 - Fig. 9).
Lüfter läuft mit sehr hoher Drehzahl und ist daher sehr laut	Abluftleitung ist verlegt.	Abluftleitung auf Engstellen überprüfen und gegebenenfalls reinigen.
	Filter ist verschmutzt.	Abdeckung entfernen. Filter reinigen bzw. durch einen neuen Filter ersetzen.

GB Possible causes of malfunction

Malfunctions may be avoided with careful planning of the ventilation system and complying with the assembly instructions. However, should there be malfunctions, please check the following table to find remedy for possible causes.

Possible malfunctions	Reason for malfunction	Remedy
Single fan provides inefficient air performance	Riser pipe is too small.	Recalculation of the riser and enlargement to the correct size.
	Piping between individual fan and riser is too small and/or has too many arcs.	Enlargement of the connection line, installing the connection line in a straight manner, possibly reducing the number of arcs. Try to adjust the existing air flow control at the ventilation device.
	Filter is too dirty.	Remove cover. Clean the filter, respectively replace with a new filter.
	Piping routed through construction residues.	Clean the piping.
	No sufficient air intake.	Shorten door leaf or ensure air supply intake through other intake openings.
Toilet bowl connection does not convey or conveys too little	Piping of toilet to single fan has been moved.	Clean the piping.
	Piping of toilet for single fan is too small.	Enlarge piping to \varnothing 40 mm respectively \varnothing 50 mm and only reduce to \varnothing 30 mm right before the toilet bowl. Should this not be possible, reduce the outer intake surface of the single fan with paper or foil (always underneath the filter).
Strong booming noises in the ceiling, respectively, in the shaft	Resonance of the air space within the intermediate ceiling, respectively, the shaft.	Attach the housing firmly to the raw ceiling or the exterior masonry of the shaft. Insert or lather insulating material between the raw ceiling, respectively, the exterior masonry, and the back of the fan.
Air check valve rattles in high winds	Roof cap is not aligned in the wind direction.	Align roof cap in the main wind direction.
	Negative pressure in the riser is too high due to wind.	Remove and place valve return spring to the air check valve. (page 13 – fig. 9).
Odors from other ventilation devices	Air check valve is not installed correctly.	Insert air check valve properly.
	Air check valve is dirty.	Remove and clean air check valve.
	Air check valve does not close completely due to low spring pressure.	Remove and place valve return spring to the air check valve. (page 13 – fig. 9).
Fan runs at very high speed and therefore is very noisy	Exhaust pipe has been moved.	Check exhaust duct for constrictions and clean if necessary.
	Filter is too dirty.	Remove cover. Clean the filter, respectively, replace with a new filter.

